






Истицање из правог разлога

Å skilje seg ut for rett sak

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Jelena Ličina
-  4
-  Српски / nynorsk



Едсон је рођен у Анголи, непосредно након што је та земља стекла независност. Био је веома висок дечак. Истицао се због своје висине. Људи који су давали оружје деци да се боре као војници у грађанском рату желели су дечаке попут њега.

...

Edson vart fødd i Angola, rett etter at landet vart sjølvstendig. Han var ein veldig høg gut. På grunn av høgda hans skilde han seg ut. Folk som gav våpen til barn for å kjempe som soldatar i borgarkrigen, ville ha barn som han.



Његова мајка се плашила да ће га они узети, па је одлучила да га пошаље у Португал да живи код тетке. Мислила је да ће тамо бити безбедан.

...

Mora hans var redd ho skulle miste han, så ho bestemte seg for å sende han til Portugal for å bu med ei tante. Ho trudde at han ville vere trygg der.



У почетку је било веома тешко јер су Едсону недостајали топло време, традиционална храна и, највише од свега, мајчини загрљаји и пољупци.

...

Det var veldig vanskeleg i byrjinga sidan Edson sakna det varme vêret, den tradisjonelle maten, og mest av alt klemmane og kyssa frå mora.



Није добро говорио португалски и било му је веома тешко да прати наставу и разговоре својих другова из разреда. Питао се да ли је долазак у Португал уопште био добра идеја.

...

Han snakka ikkje portugisisk så godt, og det var veldig vanskeleg å følgje med i timane og samtalane til klassekameratane. Han lurte på om det eigentleg var ein god idé å komme til Portugal.



Једног дана, наставник је приметио колико је он добар у кошарци. Придружио се кошаркашком тиму и био је веома успешан. Постао је популаран у школи и стекао пријатеље. Такође је постао самоуверенији.

...

Ein dag la ein lærar merke til kor god han var i basketball. Han byrja på eit basketballag og gjorde det veldig bra. Han vart populær på skulen og fekk mange venner. Han vart òg meir sjølvstikker.



Сада када је одрастао, Едсон обучава децу избеглице и остале којима прети ризик да буду изопштени из друштва. Некада га је његова висина доводила у опасност да постане дете војник. Сада му та висина даје снагу да помогне другима да се осећају безбедно.

...

No som han er vaksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt frå samfunnet. Ein gong hadde høgda hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. No har høgda hans vorte ei styrke for å hjelpe andre til å kjenne seg trygge.




LIDA Stories

lidastories.net

Истицање из правог разлога

Å skilje seg ut for rett sak

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Jelena Ličina (sr), Espen Stranger-Johannessen (nn)

